

Type : SL-12.1



Fabricant :

**sera GmbH**  
sera-Straße 1  
34376 Immenhausen  
Allemagne  
Tél. : +49 5673 999-00  
Fax : +49 5673 999-01

[info@sera-web.com](mailto:info@sera-web.com)  
[www.sera-web.com](http://www.sera-web.com)

**Conservez le manuel d'utilisation pour une utilisation future !**

Entrez ici le type exact de votre lance d'aspiration.  
(peut être lu dans la description de produit de la lance d'aspiration)

**Type** :

Ces données sont importantes en cas de questions et/ou pour la commande de pièces de rechange et doivent être spécifiées.

Traduction du manuel d'utilisation original !



## Manuel d'utilisation

---

### Contenu

---

<b>1. Généralités</b> .....	<b>4</b>
1.1 Instructions générales d'utilisation .....	4
1.2 Marquage de remarques (dans le présent manuel d'utilisation) .....	4
1.3 Indications de qualité .....	5
<b>2. Consignes de sécurité</b> .....	<b>5</b>
2.1 Qualification et formation du personnel .....	5
2.2 Dangers dus au non-respect des consignes de sécurité .....	5
2.3 Travail dans le respect de la sécurité .....	5
2.4 Consignes de sécurité pour l'opérateur/l'utilisateur .....	5
2.5 Consignes de sécurité pour l'entretien, l'inspection et les opérations d'installation .....	6
2.6 Conversion non autorisée et production de pièces de rechange .....	6
2.7 Utilisation non autorisée .....	6
2.8 Utilisation prévue .....	6
2.9 Équipements de protection individuelle lors de l'entretien et des réparations .....	6
<b>3. Transport et stockage</b> .....	<b>7</b>
3.1 Généralités .....	7
3.2 Stockage .....	7
<b>4. Description du produit</b> .....	<b>8</b>
4.1 Description de la fonction .....	8
4.2 Plage de température .....	8
4.3 Matériaux .....	8
<b>5. Caractéristiques techniques</b> .....	<b>9</b>
<b>6. Raccord de tuyau</b> .....	<b>10</b>
<b>7. Raccords électriques</b> .....	<b>11</b>
<b>9. Installation</b> .....	<b>12</b>
<b>10. Mise hors service</b> .....	<b>13</b>
<b>11. Mise au rebut</b> .....	<b>13</b>
11.1 Démontage et transport .....	13
11.2 Mise au rebut complète .....	13
<b>12. Certificat de décharge</b> .....	<b>14</b>

## Manuel d'utilisation

## 1. Généralités

## 1.1 Instructions générales d'utilisation

Pour les produits **sera**, les consignes en vigueur sur le lieu d'installation doivent toujours être respectées avant la mise en service et pendant le fonctionnement.

Avant l'installation et la mise en service, il est essentiel de respecter les présentes instructions et en particulier les instructions de sécurité.

 <b>ATTENTION !</b>	<p><b>Assurez toujours une ventilation et une purge adéquates du réservoir !</b></p> <p><b>Vérifiez et assurez la résistance chimique des composants entrant en contact avec le fluide !</b></p>
---	--

## 1.2 Marquage de remarques (dans le présent manuel d'utilisation)

Les remarques spéciales du présent manuel d'utilisation sont signalées par du texte et des symboles de danger.

Désignation de la remarque (Texte et symbole)	Type de danger			Définition de la remarque (dans le manuel d'utilisation)
	Danger de mort	Risque de blessure	Dommmages matériels	
<b>DANGER !</b> 	X	X	X	Indique un <b>danger imminent</b> . S'il n'est pas évité, vous risquez la mort ou des blessures graves.
<b>AVERTISSEMENT !</b> 	X	X	X	Indique une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.
<b>PRUDENCE !</b> 		X	X	Indique une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures mineures ou mineures ou des dommages matériels.
<b>ATTENTION !</b> 			X	Indique une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des dommages matériels.
<b>REMARQUE !</b> 				Désigne les informations facilitant le travail et contribuant à un fonctionnement sans heurt.

## Manuel d'utilisation

### 1.3 Indications de qualité

Le respect de ces instructions d'utilisation et en particulier des consignes de sécurité aide

- à éviter les dangers pour les personnes, les machines et l'environnement.
- À augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit et de l'ensemble de l'installation.
- à réduire les coûts de réparation et les temps d'arrêt.

La gestion de la qualité **sera** et le système d'assurance qualité sont certifiés DIN EN ISO 9001:2015. les produits **sera** sont conformes aux exigences de sécurité et aux réglementations de prévention des accidents en vigueur.



**ATTENTION !**

**Le présent manuel d'utilisation doit toujours être accessible sur le lieu d'utilisation !**



**AVERTISSEMENT !**

**Respectez la fiche de données de sécurité du fluide transporté ! Tout danger pour le personnel d'exploitation dû au fluide transporté utilisé doit être exclu par des mesures appropriées de prévention des accidents par l'opérateur !**

## 2. Consignes de sécurité

### 2.1 Qualification et formation du personnel

Le personnel chargé de l'exploitation, de la maintenance, de l'inspection et du montage doit posséder les qualifications appropriées pour ce travail. Le domaine de compétence, la responsabilité et la surveillance du personnel doit être réglé avec précision par l'opérateur. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, une formation et des instructions appropriées doivent être fournies par l'opérateur. Si nécessaire, le fabricant/fournisseur peut le faire pour le compte de l'opérateur du produit. De plus, l'opérateur doit s'assurer que l'ensemble du contenu du manuel d'utilisation est compris par le personnel.

### 2.2 Dangers dus au non-respect des consignes de sécurité

Le non respect des consignes de sécurité peut mettre en danger les personnes, ainsi que l'environnement et le produit.

En particulier, le non-respect, par exemple, du danger suivant :

- Défaillance de fonctions importantes du produit/de l'installation.
- Échec des méthodes de maintenance et d'entretien prescrites.
- Danger pour les personnes dû à des influences chimiques.
- Mise en danger de l'environnement par des fuites de substances dangereuses.

### 2.3 Travail dans le respect de la sécurité

Les consignes de sécurité du présent manuel d'utilisation, les réglementations nationales en vigueur relatives à la prévention des accidents, les réglementations de sécurité en vigueur du pays de l'utilisateur pour le fluide transporté, ainsi que toutes les réglementations internes relatives au travail, à l'exploitation et à la sécurité de l'opérateur doivent être respectées.

### 2.4 Consignes de sécurité pour l'opérateur/l'utilisateur

Les fuites de substances dangereuses en cas de défaillances doivent être réparées de manière à éviter tout danger pour les personnes et l'environnement. Les dispositions légales doivent être respectées.

## Manuel d'utilisation

### 2.5 Consignes de sécurité pour l'entretien, l'inspection et les opérations d'installation

L'exploitant doit s'assurer que tous les travaux de maintenance, d'inspection et d'installation sont effectués par du personnel spécialisé autorisé et qualifié, qui s'est suffisamment informé en étudiant attentivement le manuel d'utilisation.

Seules des pièces de rechange répondant aux exigences des conditions de fonctionnement spécifiées doivent être utilisées.

Tous les raccords et connexions à vis ne doivent être desserrés que lorsque le système est sans pression.

### 2.6 Conversion non autorisée et production de pièces de rechange

La modification ou l'altération du produit n'est autorisée qu'après consultation du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant doivent assurer la sécurité.



**L'utilisation de pièces non autorisées ou la modification non autorisée du produit annule toute demande de garantie à l'encontre du fabricant.**

**PRUDENCE !**

### 2.7 Utilisation non autorisée

La sécurité de fonctionnement du produit livré n'est garantie que si elle est utilisée conformément au chapitre « Utilisation conforme ».

### 2.8 Utilisation prévue

Le produit **sera** doit être utilisé exclusivement aux fins spécifiées dans la description du produit. Si l'utilisation prévue change, l'adaptation du produit aux nouvelles conditions d'utilisation doit être clarifiée avec **sera** !

Critères de l'utilisation prévue du produit :

- Tenir compte des propriétés du fluide transporté (voir la fiche produit et de sécurité du fluide transporté utilisé, la fiche sécurité doit être mise à disposition par le fournisseur/exploitant du fluide transporté).
- Résistance des matériaux touchés par le fluide transporté.
- Conditions d'utilisation sur le site.
- Température du fluide transporté.
- Pression maximale du produit.

### 2.9 Équipements de protection individuelle lors de l'entretien et des réparations

Les consignes de sécurité de l'ordonnance sur les substances dangereuses (GefStoffV) de la République fédérale d'Allemagne (§ 14 Fiche de données de sécurité) ou les consignes de sécurité du fluide transporté valables dans le pays utilisateur concerné doivent être respectées.

En cas de panne, les émissions possibles suivantes doivent être prises en compte :

- Fuite de liquides.
- Fuite de vapeurs.

Les émissions doivent être surveillées par des systèmes de contrôle appropriés pour l'ensemble de l'installation.

## Manuel d'utilisation



Porter une combinaison de protection, des gants de protection et une protection appropriée du visage et des voies respiratoires !

**ATTENTION !**



L'équipement de protection individuelle doit être fourni par l'exploitant de l'installation !

**REMARQUE !**



**REMARQUE !**

### 3. Transport et stockage

#### 3.1 Généralités

Les produits **sera** sont contrôlés pour assurer un état et un fonctionnement irréprochables avant leur livraison. Lors de la réception, le produit doit être immédiatement inspecté pour détecter les dommages dus au transport. Si des dommages sont détectés, ils doivent être immédiatement signalés au transitaire responsable et au fournisseur.



Éliminez correctement les matériaux d'emballage !

**REMARQUE !**

#### 3.2 Stockage

Un emballage non endommagé permet une protection pendant la période de stockage qui suit et ne doit être ouvert qu'au moment de l'installation du produit.

Un stockage correct augmente la durée de vie du produit. Un stockage adéquat implique d'éviter les influences négatives telles que la chaleur, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, etc.

Les instructions de stockage suivantes doivent être observées :

- Lieu de stockage : frais, sec, exempt de poussière et avec une ventilation modérée.
- Températures de stockage entre + 2 °C et + 40 °C.
- L'humidité relative ne dépasse pas 50 %.
- La durée de stockage maximale est de 12 mois.

Ne gardez pas de solvants, carburants, lubrifiants, produits chimiques, acides, désinfectants, etc. dans la salle de stockage.

## Manuel d'utilisation

### 4. Description du produit

#### 4.1 Description de la fonction

Les lances d'aspiration **sera** sont utilisées pour le retrait de produits chimiques hors des rése des fûts de livraison. Le clapet de pied intégré empêche le refoulement du fluide aspiré.

La lance d'aspiration SL-12.1 est en outre équipée d'un interrupteur de niveau (pour la signal

La lance d'aspiration peut être réglée en hauteur dans un couvercle de réservoir (accessoire non fourni) ou directement dans le conteneur.



#### 4.2 Plage de température

La plage de température de la lance d'aspiration est comprise entre +10 °C et 40 °C (par rapport à l'eau).

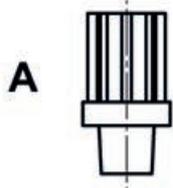
En fonction du produit, les variations de la plage de température ► doivent être vérifiées par l'opérateur !

#### 4.3 Matériaux

Lance d'aspiration	PVC-U
flotteur	PP
Tuyau d'aspiration	PE
Bille	PTFE
Joint d'étanchéité	PTFE
parties restantes	PVC-U



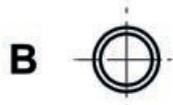
**6. Raccord de tuyau**



**A**

**Klemmhülse**  
PP, schwarz

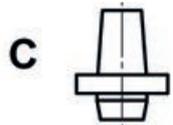
für z.B. PE-Schläuche Ø4/6, Ø6/8 und  
für z.B. gewebeverstärkte PVC-Schlauch Ø6/12



**B**

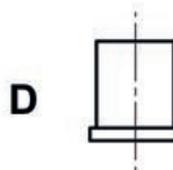
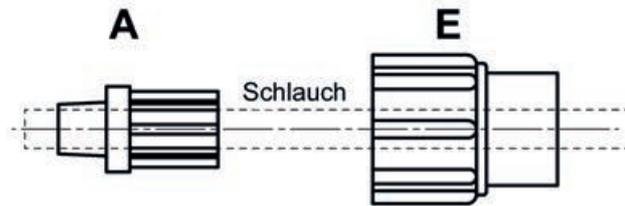
**O-Ring**  
EPDM, schwarz

Anschlußteile für Schlauch Ø4/6 = A und E



**C**

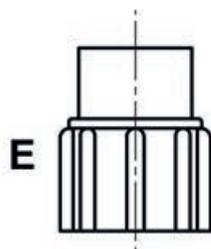
**Tülle**  
PVDF



**D**

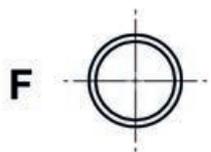
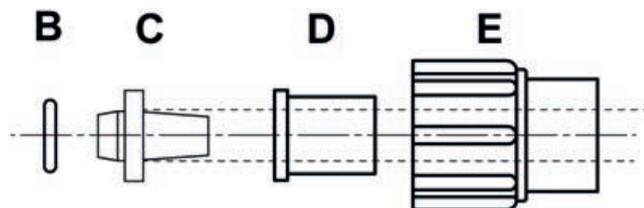
**Hülse**  
PP, schwarz

Anschlußteile für Schlauch Ø6/8 = B, C, D und E



**E**

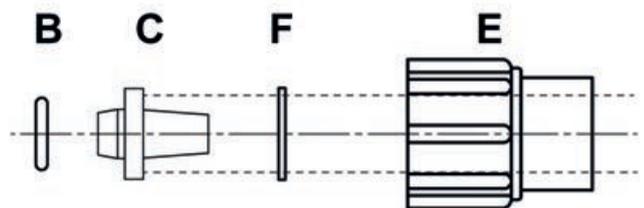
**Überwurfmutter**  
5/8" UNF  
PP, schwarz



**F**

**Klemmring**  
VA

Anschlußteile für Schlauch Ø6/12 = B, C, E und F



### Manuel d'utilisation

## 7. Raccords électriques

### Sorties de câbles

- Câble de 5 m (de la clapet anti-retour) avec extrémités de câble libres



- Câble de 5 m (de la clapet anti-retour) avec boîte de câble M12



3 pôles, pour raccord à  
**sera** séries C204.1, C410.2

- Câble de 5 m (de la clapet anti-retour) avec connecteur de câble M12



8 pôles, pour raccord à  
**sera** séries iSTEP, C409.2...

### Extensions/adaptateurs

- Câble 5 m avec boîte de câble M12 et connecteur M12, 3 pôles, pour raccord à **sera** séries C204.1, C410.2



Câble avec boîte de câble,  
3 pôles (Moulé)  
(**sera** numéro d'article : 90031245)

Connecteur de câble, 3 pôles  
(**sera** numéro d'article : 90022883)

- Câble 5 m avec boîte de câble M12 et connecteur M12, 8 pôles, pour raccord à **sera** séries iSTEP, C409.2...



Câble avec connecteur de câble,  
8 pôles (Moulé)  
(**sera** numéro d'article : 90042494)

Boîtier de câble, 8 pôles  
(**sera** numéro d'article :  
90022879)

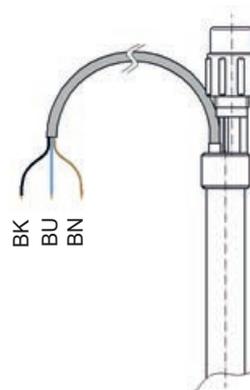
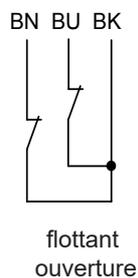
### Raccord/affectation des broches



**Pour les fluides critiques, la ventilation doit être raccordée au système d'air sortant sur place à l'aide de composants appropriés.**

### AVERTISSEMENT !

Schéma :



PIN (boîte/connecteur de câble)		Fonction	Fil (Lance d'aspiration)	Fil (Extension)	
3 pôles	8 pôles			3 pôles	8 pôles
1	6	Pré-alarme	bleu	marron	rose
2	1-5	---	pas utilisé	pas utilisé	
3	8	masse	noir	bleu	rouge
4	7	Marche à sec	marron	noir	bleu

## Manuel d'utilisation

### 9. Installation

#### Exemple couvercle du réservoir



Le perçage dans le couvercle du réservoir doit avoir un diamètre de 24 mm.

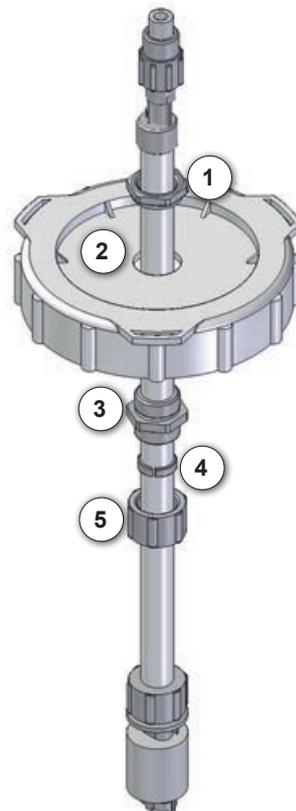
#### REMARQUE !



Une ventilation et une purge adéquates du réservoir doit être assurée.

#### ATTENTION !

1	Contre-écrou
2	couvercle du réservoir
3	Manchon fileté
4	Anneau de serrage
5	Écrou de réglage



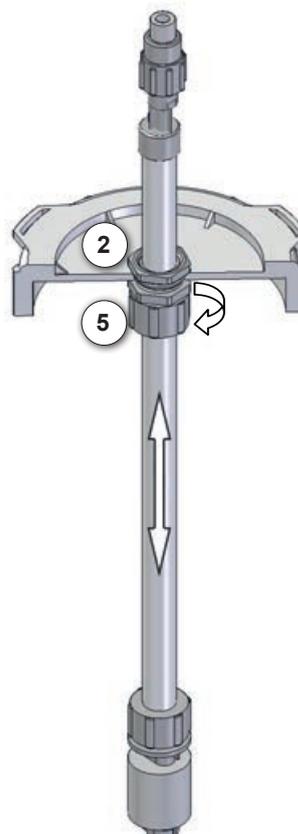
#### Réglage de la hauteur

Après le vissage du tuyau d'aspiration dans le couvercle de réservoir (2) la lance d'aspiration peut être adaptée au réservoir en réglant la hauteur

L'écrou de réglage (5) doit être desserré. La lance d'aspiration peut maintenant être déplacée dans le couvercle.

Une fois la position souhaitée atteinte, l'écrou de réglage doit être serré à nouveau.

La bague de serrage (4) permet de verrouiller la lance d'aspiration dans sa position



## Manuel d'utilisation

### 10. Mise hors service

Lors de la mise hors service, faites attention aux points suivants :

- Mettez l'unité à l'arrêt.
- Débranchez le système de l'alimentation électrique.
- Videz le produit.



**DANGER !**

Après avoir vidé le produit chimique, rincez l'installation/le produit avec de l'eau ou un produit approprié jusqu'à ce qu'il ne reste plus de résidus de produit chimique ! Tenez alors compte de la compatibilité du produit de rinçage avec le produit chimique conformément à la fiche de données de sécurité.

Les réactions exothermiques doivent impérativement être évitées !

### 11. Mise au rebut

- Arrêtez le produit. Voir Mise hors service.

#### 11.1 Démontage et transport

- Emballez et expédiez l'appareil comme il se doit.



**REMARQUE !**

Pour les envois au fabricant, un certificat de décharge doit être rempli (voir chapitre « Certificat de décharge »).

Sans certificat de décharge complet, l'acceptation sera refusée.



**AVERTISSEMENT !**

L'expéditeur est responsable des dommages dus à des résidus liquides !

#### 11.2 Mise au rebut complète

- Retirez tous les résidus de liquide.
- Démontez tous les matériaux en fonction du type et placez-les dans un centre de recyclage approprié !



**AVERTISSEMENT !**

L'expéditeur est responsable des dommages dus à des résidus liquides !

## Manuel d'utilisation

### 12. Certificat de décharge



Une inspection/réparation des machines et de leurs pièces ne sera effectuée que si le certificat de décharge joint a été rempli correctement et intégralement par du personnel autorisé et qualifié.

**REMARQUE !**



L'envoi au fabricant avec le certificat de décharge manquant entraîne le refus de la prise en charge.

**REMARQUE !**

Les réglementations légales en matière de sécurité et de santé au travail, telles que l'ordonnance sur le lieu de travail (ArbStättV), l'ordonnance sur les substances dangereuses (GefStoffV), les réglementations sur la prévention des accidents et les réglementations en matière de protection de l'environnement, telles que la loi sur les déchets (AbfG) et la loi sur les ressources en eau, obligent toutes les entreprises commerciales à protéger leurs employés ou les personnes et l'environnement contre les effets nocifs lors de la manipulation de substances dangereuses.

Si, malgré une vidange et un nettoyage soigneux du produit, des précautions de sécurité particulières devraient être requises, les informations nécessaires doivent être fournies.

Les machines qui ont fonctionné avec des produits radioactifs doivent être inspectées et/ou réparées uniquement dans la zone de sécurité de l'opérateur par un monteur spécial de **sera**.

Le certificat de décharge fait partie de l'ordre d'inspection/de réparation.  
Cela n'affecte pas le droit de **sera** de rejeter l'acceptation de cet ordre pour d'autres raisons.



**Veillez utiliser une copie et laisser l'original avec le mode d'emploi !**  
(également disponible en téléchargement sous : [www.sera-web.com](http://www.sera-web.com))

**REMARQUE !**

### Manuel d'utilisation

<b>Produit</b>		
Type <input style="width: 90%;" type="text"/>	Numéro de série <input style="width: 90%;" type="text"/>	
Le produit a été soigneusement vidangé avant expédition / fourniture et nettoyé à l'extérieur et à l'intérieur. <input type="checkbox"/> OUI		
<b>Fluide</b>		
Désignation <input style="width: 90%;" type="text"/>	Concentration <input style="width: 90%;" type="text"/> %	
<b>Propriétés</b>		
Cochez comme il convient!  Si l'une des propriétés énumérées s'applique, la fiche de données de sécurité ou les instructions de manipulation appropriées doivent être jointes.	<input checked="" type="checkbox"/> inoffensif  <input type="checkbox"/>  toxique <input type="checkbox"/>  corrosif <input type="checkbox"/>  extrêmement inflammable <input type="checkbox"/>  comburant <input type="checkbox"/>  nocif  <input type="checkbox"/>  explosif <input type="checkbox"/>  dangereux pour l'environnement <input type="checkbox"/>  irritant <input type="checkbox"/>  danger biologique <input type="checkbox"/>  radioactif	
Le produit a été utilisé pour le transport de substances dangereuses pour la santé ou l'eau et est entré en contact avec des substances soumis à étiquetage ou nocives. <input type="checkbox"/> OUI		
<input type="checkbox"/> NON		
Des précautions de sécurité particulières concernant la santé ou des polluants de l'eau sont à prendre pour une manipulation ultérieure. <input type="checkbox"/> pas nécessaire		
<input type="checkbox"/> nécessaire		
Les précautions de sécurité suivantes concernant les fluides de rinçage, les liquides résiduels et l'élimination sont requises:		
<b>Données de processus</b>		
Le produit a été utilisé avec le fluide décrit dans les conditions opératoires suivantes:		
Température <input style="width: 90%;" type="text"/> °C	Pression <input style="width: 90%;" type="text"/> bar	
<b>Expéditeur</b>		
Société: <input style="width: 90%;" type="text"/>	Téléphone: <input style="width: 90%;" type="text"/>	
Interlocuteur: <input style="width: 90%;" type="text"/>	FAX: <input style="width: 90%;" type="text"/>	
Rue: <input style="width: 90%;" type="text"/>	E-Mail: <input style="width: 90%;" type="text"/>	
Code postal, lieu: <input style="width: 90%;" type="text"/>	Numéro de commande: <input style="width: 90%;" type="text"/>	
<p><b>Nous confirmons que nous avons correctement et complètement rempli les informations requises dans ce certificat de décontamination et que les pièces retournées ont été soigneusement nettoyées.</b></p> <p><b>Les pièces envoyées sont ainsi exemptes de résidus en quantité dangereuse.</b></p>		
<input style="width: 90%;" type="text"/>	<input style="width: 90%;" type="text"/>	<input style="width: 90%;" type="text"/>
Lieu, date	Département	Signature (et cachet commercial)
www.sera-web.com		

